

# DIARI

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Mariano Di Nardo | Simona Ercolani | Angelo Pastore

EPISODE 2.11

"Episode #11"

Quando Dani diz que está saindo com alguém, Mirko começa a agir de forma estranha. Bianca encontra conforto em Livia, que ainda não tem certeza sobre Pietro.

Escrito por:

Simona Ercolani | Livia Cruciani | Mariano Di Nardo | Maria Sole Limodio

Dirigido por:

Alessandro Celli

Transmissão:

06.12.2023



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

DI4RI is a Netflix Original Series

---

## Elenco conjunto

Andrea Arru	...	Pietro
Flavia Leone	...	Livia
Sofia Nicolini	...	Isabel
Liam Nicolosi	...	Giulio
Biagio Venditti	...	Daniele
Pietro Sparvoli	...	Mirko
Francesca La Cava	...	Arianna
Frederica Franzellitti	...	Monica
Emily Shaqiri	...	Katia
Fiamma Parente	...	Bianca
Lorenzo Nicolò	...	Silverio
Ismaelchrist Carlotti	...	Manuel
Gabriele Taurisano	...	Roby
Martina Frosini	...	Sara
Kevin Castillo	...	Kevin Mad Dogs
Matteo Uboldi	...	Emanuele X-Mob
Andrej De Guia	...	Carlo X-Mob
Barbara De Benedictis	...	Nina X-Mob
Edoardo Giorgio Calamici	...	Luca
Matteo Bramato	...	Giudice 1
Marco Bramato	...	Giudice 2
Viola Sartoretto	...	Emma
Gianluigi Calvani	...	Prof. Inglese
Stella Rotondaro	...	Prof. Matematica
Daniela Vitullo	...	Prof. Italiano
Robert Madison	...	Prof. Educazione Fisica
Alessandro Procoli	...	Preside
Danila Stalteri	...	Caterina
Sara Zanier	...	Mamma Pietro
Luca Scapparone	...	Papà Pietro
Francesco Simon	...	Papà Giulio
Chiara Ricci	...	Mamma Livia
Marina Paterna	...	Mamma Katia

1

00:00:14,000 --&gt; 00:00:18,240

Não é, não é o fim, não  
Não é

2

00:00:19,440 --&gt; 00:00:22,720

Somos o mesmo mar, o mesmo mar

3

00:00:22,800 --&gt; 00:00:28,120

Não é, não é o fim, não, sabe por quê?

4

00:00:28,200 --&gt; 00:00:32,560

Somos o mesmo mar, o mesmo mar

5

00:00:33,960 --&gt; 00:00:36,160

Eu achei ótima.

6

00:00:36,880 --&gt; 00:00:39,760

Concordo, a letra tá boa, mas o som do violão eu ainda não sei. Talvez ficaria

7

00:00:39,840 --&gt; 00:00:44,480

melhor se compuséssemos uma base juntos, ou você poderia compor, sei lá.

8

00:00:44,560 --&gt; 00:00:46,720

Pra mim, você fala como profissional.

9

00:00:46,960 --&gt; 00:00:47,720

Ah tá.

10

00:00:48,440 --&gt; 00:00:50,640

Senhorita Bianca, uma pergunta. Como se sente sendo a mais nova ganhadora do

11

00:00:50,720 --&gt; 00:00:51,720

Grammy?

12

00:00:53,120 --> 00:00:57,920  
Quando comecei não esperava chegar tão longe, mas antes de tudo tenho que

13

00:00:58,000 --> 00:01:02,600  
agradecer ao meu namorado Mirko, porque sem ele eu não estaria aqui.

14

00:01:02,680 --> 00:01:04,160  
Talvez seja o contrário.

15

00:01:05,960 --> 00:01:07,440  
O Mirko é muito especial.

16

00:01:08,400 --> 00:01:09,720  
Estamos felizes juntos.

17

00:01:11,920 --> 00:01:17,480  
Porém, pra ficarmos famosos, temos que fazer uma coisa muito importante.

18

00:01:18,520 --> 00:01:21,640  
O aniversário da minha mãe é na sexta e eu queria fazer uma surpresa cantando a

19

00:01:21,720 --> 00:01:24,600  
música favorita dela.

20

00:01:25,600 --> 00:01:27,120  
Eu queria fazer isso com você.

21

00:01:28,000 --> 00:01:29,160  
Mas você sabe...

22

00:01:30,040 --> 00:01:32,400

Que eu tenho vergonha  
de cantar em público.

23

00:01:32,480 --> 00:01:35,680

Mas eu acho que essa é a  
melhor chance de dar a cara a tapa.

24

00:01:36,400 --> 00:01:37,680

Vai, faz isso por mim.

25

00:01:41,840 --> 00:01:42,880

Tudo bem.

26

00:01:42,960 --> 00:01:43,920

-É sério?

-É.

27

00:01:44,280 --> 00:01:45,120

Obrigada!

28

00:01:47,440 --> 00:01:50,320

Por que todo mundo  
insiste que eu deveria cantar?

29

00:01:51,320 --> 00:01:53,480

E por que eu nunca consigo dizer não?

30

00:01:55,240 --> 00:01:57,120

Confia em mim, vai ser muito legal.

31

00:01:57,200 --> 00:01:58,000

Ei!

32

00:01:58,520 --> 00:02:01,160

O intervalo acabou. A  
professora já tá fazendo a chamada.

33

00:02:01,240 --> 00:02:02,760  
Sério? É melhor eu ir, acho  
que ela pode me chamar. Tchau.

34

00:02:02,840 --> 00:02:03,720  
Tchau.

35

00:02:09,960 --> 00:02:11,120  
É mais forte que eu.

36

00:02:11,680 --> 00:02:13,840  
Ver eles juntos me deixa incomodado.

37

00:02:55,920 --> 00:02:56,920  
DIÁRIOS

38

00:03:00,400 --> 00:03:04,040  
MARÇO  
11 SEMANAS ATÉ A PROVA FINAL

39

00:03:05,120 --> 00:03:07,000  
SEGUNDA-FEIRA

40

00:03:10,480 --> 00:03:11,880  
Vai cantar no Clube com a Bianca?

41

00:03:11,960 --> 00:03:14,200  
Você conhece ela. Ela insistiu.

42

00:03:16,120 --> 00:03:18,080  
Você vai também, né? Não  
vai me deixar sozinho.

43

00:03:18,160 --> 00:03:20,480  
Cê não vai estar  
sozinho, ela vai estar lá.

44

00:03:20,560 --> 00:03:22,920  
Se você tiver lá, eu fico mais tranquilo.

45

00:03:23,000 --> 00:03:25,080  
Não quero mais ficar segurando vela.

46

00:03:25,480 --> 00:03:26,680  
Não vai dar, Mirko.

47

00:03:27,600 --> 00:03:29,400  
Eu tenho um compromisso.

48

00:03:30,160 --> 00:03:30,960  
Ah...

49

00:03:33,040 --> 00:03:34,520  
E não tem como adiar?

50

00:03:35,120 --> 00:03:35,920  
Não.

51

00:03:36,360 --> 00:03:38,040  
Não, porque é um encontro.

52

00:03:39,360 --> 00:03:40,480  
Com quem?

53

00:03:40,560 --> 00:03:44,560  
É... Um garoto. Um garoto com quem  
eu tô namorando, você não conhece.

54

00:03:47,600 --> 00:03:50,040  
Nem é verdade! Por que eu falei isso?

55

00:03:52,440 --> 00:03:55,480  
Você não é a única pessoa  
no mundo que tá namorando.

56  
00:03:55,680 --> 00:03:57,600  
Ah... Me conta quem é.

57  
00:03:57,680 --> 00:03:58,480  
Não.

58  
00:03:59,320 --> 00:04:00,080  
É segredo.

59  
00:04:01,920 --> 00:04:02,800  
Vamos pra aula.

60  
00:04:07,000 --> 00:04:08,040  
Um namorado?

61  
00:04:08,640 --> 00:04:09,840  
E ele me conta assim?

62  
00:04:12,440 --> 00:04:16,640  
A Alemanha atacou a União Soviética.

63  
00:04:18,160 --> 00:04:21,840  
Gente, por favor, revisem a Segunda  
Guerra Mundial e comecem a pensar no tema

64  
00:04:21,920 --> 00:04:25,760  
da redação final. Não deixem pro último  
minuto, hein? Isso é muito importante.

65  
00:04:25,840 --> 00:04:29,360  
Eu aposto que você já se decidiu.

66



00:04:30,400 --> 00:04:32,080

E aí, vai poder me ajudar?

67

00:04:35,800 --> 00:04:39,280

Manuel ou não Manuel, eis a questão.

68

00:04:42,440 --> 00:04:43,280

Então tá.

69

00:04:44,280 --> 00:04:44,840

Pietro!

70

00:04:45,720 --> 00:04:47,040

Aí, já se decidiu?

71

00:04:47,120 --> 00:04:49,240

Ainda não. Primeiro tenho que terminar as aulas de reforço e na quinta é a final do

72

00:04:49,320 --> 00:04:50,920

campeonato.

73

00:04:52,400 --> 00:04:56,040

-Ah! Falando nisso. Cê vai, né?

-Claro, nem precisa perguntar.

74

00:04:57,480 --> 00:04:58,360

Livia?

75

00:04:59,560 --> 00:05:01,040

Você vai pro jogo hoje?

76

00:05:01,720 --> 00:05:04,160

Ah, eu tenho um retorno no médico na quinta. Não sei se vai dar, mas eu te

77

00:05:04,240 --> 00:05:05,120  
aviso.

78

00:05:10,480 --> 00:05:13,000  
COLÉGIO "G. GALILEI"  
MARINA GRANDE

79

00:05:14,040 --> 00:05:16,880  
Agora vou começar a estudar bastante e  
focar só na redação final. Nada vai me

80

00:05:16,960 --> 00:05:18,280  
distrair.

81

00:05:22,880 --> 00:05:23,640  
Tá bom.

82

00:05:24,320 --> 00:05:26,200  
Eu tô pensando no Mirko de novo.

83

00:05:27,600 --> 00:05:31,120  
Por que eu ainda gosto do  
Mirko? Ele tá sempre com a Bianca.

84

00:05:34,280 --> 00:05:36,840  
Te mandei o link da música, você viu?

85

00:05:39,200 --> 00:05:40,280  
Ué, qual música?

86

00:05:40,800 --> 00:05:43,400  
Como assim? A que a gente vai cantar pra  
minha mãe, ué. Não me fala que você mudou

87

00:05:43,480 --> 00:05:44,800  
de ideia.

88

00:05:46,640 --> 00:05:47,440  
Não.

89

00:05:48,720 --> 00:05:50,920  
Eu vou ouvir quando eu chegar em casa.

90

00:05:51,520 --> 00:05:52,320  
Tá.

91

00:05:52,920 --> 00:05:54,680  
Que horas vamos nos encontrar?

92

00:05:55,320 --> 00:05:56,760  
Desculpa, mas pra quê?

93

00:05:57,560 --> 00:05:58,840  
Como assim, "pra quê"?

94

00:06:00,160 --> 00:06:02,800  
Pra ensaiar. Quanto  
antes começarmos, melhor.

95

00:06:05,720 --> 00:06:07,280  
O que foi que deu no Mirko?

96

00:06:08,480 --> 00:06:09,800  
Então, é que...

97

00:06:10,840 --> 00:06:14,520  
Minha mãe me pediu pra ajudar ela  
porque vai ter um jantar pra visitas.

98

00:06:14,600 --> 00:06:15,400  
Hum...

99

00:06:17,280 --> 00:06:18,160  
Tá bom.

100  
00:06:18,960 --> 00:06:20,480  
Mandei mal na mentira, né?

101  
00:06:21,840 --> 00:06:25,760  
Tá bom, então quando? A  
gente precisa ensaiar.

102  
00:06:25,840 --> 00:06:27,800  
Amanhã, prometo.

103  
00:06:27,880 --> 00:06:29,520  
-Acho bom mesmo.  
-Tá.

104  
00:06:32,440 --> 00:06:33,320  
Tchau.

105  
00:06:42,040 --> 00:06:46,040  
MIRKO: OI, DANI, O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?

106  
00:06:51,880 --> 00:06:55,240  
MIRKO: POSSO IR TE VER?

107  
00:06:57,440 --> 00:07:00,360  
DANIELE ESTÁ OFFLINE

108  
00:07:06,160 --> 00:07:07,040  
Tá pronto?

109  
00:07:07,120 --> 00:07:07,520  
Tô.

110  
00:07:07,640 --> 00:07:08,840

-Então vamos?

-Vamos.

111

00:07:37,440 --> 00:07:39,040

TERÇA-FEIRA

112

00:07:41,320 --> 00:07:42,480

Aqui, pode pegar.

113

00:07:43,680 --> 00:07:45,080

Obrigada pela ajuda.

114

00:07:45,160 --> 00:07:46,040

Sem problemas.

115

00:07:46,120 --> 00:07:47,080

De verdade.

116

00:07:47,160 --> 00:07:48,040

Imagina.

117

00:07:50,320 --> 00:07:52,520

Lá vem as irmãs malvadas da Cinderela.

118

00:07:52,840 --> 00:07:54,400

Tavam falando da gente?

119

00:07:54,480 --> 00:07:55,520

O que vocês querem?

120

00:07:56,000 --> 00:07:57,680

A gente ouviu vocês. Sentiu saudade, Liv?

121

00:07:57,760 --> 00:07:59,360

Muitíssima.

122

00:07:59,680 --> 00:08:02,000  
Ser suspensão deixou a gente mais  
boazinha, mas tenho que dizer que você foi

123

00:08:02,080 --> 00:08:04,200  
uma grande decepção.

124

00:08:04,920 --> 00:08:06,240  
Bem, vocês também.

125

00:08:06,800 --> 00:08:08,160  
-Olha só..  
-Olha, Katia.

126

00:08:08,920 --> 00:08:11,120  
Por que você não vai  
lá com os seus amigos?

127

00:08:11,200 --> 00:08:12,240  
Já chega. Tá?

128

00:08:13,280 --> 00:08:17,120  
Os anjos da guarda da 3<sup>a</sup>  
D. Vocês são patéticas.

129

00:08:21,600 --> 00:08:23,360  
-Você tá bem?  
-Sim.

130

00:08:23,440 --> 00:08:27,120  
Eu imaginei que elas fariam  
uma ceninha depois do que houve.

131

00:08:28,120 --> 00:08:30,600  
Não precisava me defender. Mas obrigada.

132

00:08:30,680 --> 00:08:31,560  
Imagina.

133  
00:08:37,360 --> 00:08:38,160  
Bom dia.

134  
00:08:40,320 --> 00:08:42,280  
Eu vi que você postou um vídeo novo.

135  
00:08:44,880 --> 00:08:45,600  
Sim.

136  
00:08:47,240 --> 00:08:48,400  
Você gostou?

137  
00:08:48,480 --> 00:08:49,280  
Sim.

138  
00:08:50,080 --> 00:08:51,400  
É o namorado secreto?

139  
00:08:53,280 --> 00:08:55,760  
É. O Kevin fez uma surpresa.

140  
00:08:56,320 --> 00:08:57,960  
É... Você se lembra dele, né?

141  
00:09:01,240 --> 00:09:03,120  
Não consigo parar com as mentiras.

142  
00:09:03,200 --> 00:09:05,640  
Olha, eu não faço ideia do que tô fazendo.

143  
00:09:06,560 --> 00:09:10,960  
Por que você não me contou? Eu te  
contei sobre mim e a Bianca logo depois.

144

00:09:11,520 --&gt; 00:09:13,680

Ah, eu só tava esperando o momento certo.

145

00:09:14,280 --&gt; 00:09:17,440

Agora eu posso te dizer  
que é uma história linda.

146

00:09:19,200 --&gt; 00:09:22,480

Nos demos bem de primeira, e  
ele faz eu me sentir único.

147

00:09:23,960 --&gt; 00:09:25,480

Ah, tá. Que legal.

148

00:09:26,880 --&gt; 00:09:27,920

Fico feliz por você.

149

00:09:31,520 --&gt; 00:09:32,480

Isso é mentira.

150

00:09:33,360 --&gt; 00:09:35,000

Eu não fiquei feliz por ele.

151

00:09:51,360 --&gt; 00:09:52,600

Aí, tá tudo bem?

152

00:09:54,800 --&gt; 00:09:55,720

Não sei.

153

00:09:57,880 --&gt; 00:10:01,280

Aliás, acho que eu também  
não vou poder tocar hoje.

154

00:10:02,440 --&gt; 00:10:03,320

O quê?



155

00:10:04,000 --&gt; 00:10:06,560

-Você prometeu.

-Eu sei, é que...

156

00:10:07,800 --&gt; 00:10:09,200

Não tô no clima.

157

00:10:09,280 --&gt; 00:10:13,440

-Eu entendo, mas sempre tem um problema.

-Eu tô falando sério, Bianca.

158

00:10:17,280 --&gt; 00:10:18,200

Hum, tá.

159

00:10:23,760 --&gt; 00:10:24,560

Ah...

160

00:10:26,960 --&gt; 00:10:27,640

Obrigado.

161

00:10:28,600 --&gt; 00:10:29,480

De nada.

162

00:10:35,440 --&gt; 00:10:36,160

Tchau.

163

00:10:36,240 --&gt; 00:10:36,880

Uhum.

164

00:10:40,840 --&gt; 00:10:43,600

Eu conheço ele, ele tá  
escondendo alguma coisa.

165

00:10:52,720 --&gt; 00:10:55,080

Muito bem, nós vamos continuar o

assunto da aula passada. O som é um

166

00:10:55,160 --> 00:10:57,480  
fenômeno físico  
produzido por um corpo vibrante.

167

00:10:57,560 --> 00:10:58,360  
Dani.

168

00:11:00,680 --> 00:11:04,400  
-Hã?  
-É... Cê vai sair com o Kevin sexta?

169

00:11:04,480 --> 00:11:08,120  
Cês podiam ir ao Clube da Fogueira.

170

00:11:08,200 --> 00:11:11,880  
O ar é movimentado pela respiração de quem toca, por exemplo, uma flauta, ou a

171

00:11:11,960 --> 00:11:16,400  
-vibração das cordas de um violão também.  
-Eu não sei o que falar agora.

172

00:11:16,920 --> 00:11:18,480  
Na verdade, eu não sei  
o que o Kevin vai fazer.

173

00:11:18,560 --> 00:11:20,120  
Portanto, o som é produzido pelas  
vibrações de um corpo, obviamente,

174

00:11:20,200 --> 00:11:21,760  
-vibrante...  
-Eu vou ver com ele.

175

00:11:21,840 --> 00:11:23,480

Silêncio na segunda fileira!

176

00:11:24,080 --> 00:11:25,280  
Desculpa, professora.

177

00:11:25,720 --> 00:11:26,600  
Desculpa.

178

00:11:27,120 --> 00:11:29,280  
Como eu estava falando: podemos  
representar eles nesse gráfico chamado

179

00:11:29,360 --> 00:11:30,800  
"senoide"...

180

00:11:36,440 --> 00:11:37,240  
O que foi?

181

00:11:38,240 --> 00:11:39,040  
É...

182

00:11:39,400 --> 00:11:40,280  
O Mirko.

183

00:11:41,560 --> 00:11:44,600  
Ele mudou do nada, ele anda estranho.

184

00:11:44,680 --> 00:11:45,760  
Fica me evitando.

185

00:11:47,120 --> 00:11:51,720  
Eu não sei por quê. Eu pedi pra ele  
cantar uma música comigo pra uma surpresa

186

00:11:51,920 --> 00:11:56,640  
pra minha mãe. Mas ele vive dando desculpa

pra não ensaiar. Ele diz que tá nervoso.

187

00:11:57,720 --> 00:12:00,760

Não sei até que ponto isso  
é verdade, sendo sincera.

188

00:12:00,960 --> 00:12:03,680

Conhecendo ele, não parece só desculpa.

189

00:12:05,560 --> 00:12:06,360

Hum...

190

00:12:06,680 --> 00:12:08,080

Ele é tímido, você sabe.

191

00:12:08,240 --> 00:12:09,040

Hum...

192

00:12:10,520 --> 00:12:13,280

Mas tenho medo de que  
possa ter algum problema.

193

00:12:14,080 --> 00:12:16,760

Vocês não tão mais se dando bem?

194

00:12:16,840 --> 00:12:20,000

Sim, nos damos bem, do nosso jeito, você  
sabe como eu sou, se eu me sentir forçada,

195

00:12:20,080 --> 00:12:23,320

eu fico sufocada. Mas sim.

196

00:12:25,600 --> 00:12:27,520

Conversou com ele sobre isso?

197

00:12:28,320 --> 00:12:30,360

Não entendo por que ele não fala comigo.

198

00:12:31,160 --> 00:12:35,600

Sabe como os garotos são. Eles sempre acham um jeito de evitar uma discussão.

199

00:12:36,520 --> 00:12:38,720

-Isso é verdade.

-Pois é.

200

00:12:38,800 --> 00:12:39,840

Você tem razão.

201

00:12:41,640 --> 00:12:42,640

Escuta...

202

00:12:43,440 --> 00:12:47,360

E o Pietro? Você também é boa em dar desculpas, hein? Tem certeza de que esse é

203

00:12:47,440 --> 00:12:50,960

o único motivo pra você não ir ao jogo?

204

00:12:52,160 --> 00:12:53,560

Não távamos falando de você?

205

00:12:53,720 --> 00:12:55,640

Ah, sim. Eu só fiz uma pergunta.

206

00:12:57,960 --> 00:13:00,280

Tô feliz pelo Pietro e pela Isabel.

207

00:13:02,040 --> 00:13:02,840

Mas...

208

00:13:03,480 --> 00:13:05,480

Ainda não sei o que eu sinto por ele.

209

00:13:06,480 --> 00:13:07,320  
Eu entendo.

210

00:13:08,000 --> 00:13:08,800  
Mas...

211

00:13:09,360 --> 00:13:12,040  
Não sei, acho que você  
deveria ir mesmo assim.

212

00:13:12,120 --> 00:13:13,880  
Você sabe como ele se importa.

213

00:13:15,720 --> 00:13:16,760  
Vamos fazer assim.

214

00:13:17,680 --> 00:13:20,640  
Você conversa com o  
Mirko e eu vou ao jogo.

215

00:13:21,760 --> 00:13:23,720  
-Fechado.  
-Fechado.

216

00:13:32,040 --> 00:13:33,280  
Obrigada.

217

00:13:33,360 --> 00:13:34,280  
Imagina.

218

00:13:42,560 --> 00:13:45,240  
BIANCA: MIRKO, O QUE FOI?  
ESTÁ TUDO BEM?

219

00:13:50,840 --> 00:13:56,320  
MIRKO: TUDO. DESCULPA,  
MAS CANTAR AO VIVO ME DEIXA NERVOSO.

220  
00:13:57,120 --> 00:14:02,160  
Mas eu sou um campo de flores  
Terra, céu e trigo

221  
00:14:02,240 --> 00:14:07,000  
Querem nuvens acima do meu travesseiro

222  
00:14:07,080 --> 00:14:12,600  
Mas eu sou o sol de maio  
Enquanto chove lá fora

223  
00:14:13,760 --> 00:14:18,040  
BIANCA: MIRKO, PRECISAMOS CONVERSAR...  
TE VEJO NA ESCOLA EM UMA HORA?

224  
00:14:20,600 --> 00:14:23,120  
MIRKO: BIANCA, HOJE NÃO POSSO... PERDÃO.

225  
00:14:23,200 --> 00:14:29,640  
BIANCA: MIRKO, PARA DE ME EVITAR.  
ESTOU PIRANDO. O QUE tá ACONTECENDO?

226  
00:14:34,600 --> 00:14:38,640  
MIRKO: DANIELE, VOCÊ ESTÁ OCUPADO HOJE  
OU PODEMOS NOS VER?

227  
00:14:38,720 --> 00:14:42,960  
DANIELE: ESTOU COM O KEVIN &lt;3

228  
00:14:45,360 --> 00:14:48,400  
Se a vida é assim  
Quero que seja imperfeita

229

00:14:48,480 --> 00:14:53,280  
E quero que seja branca  
Branca como papel

230

00:14:58,280 --> 00:15:03,080  
Eles falam e falam  
Eles sabem tudo

231

00:15:03,160 --> 00:15:08,080  
E depois tem eu  
Que só sei o meu nome

232

00:15:08,800 --> 00:15:13,200  
Votam, exigem  
Asfaltam as ruas

233

00:15:13,400 --> 00:15:18,520  
Mas eu sou uma trilha de erros e de ideias

234

00:15:28,640 --> 00:15:29,440  
Ah!

235

00:15:33,080 --> 00:15:33,960  
Mirko?

236

00:15:39,680 --> 00:15:40,480  
E aí?

237

00:15:40,840 --> 00:15:41,640  
Oi.

238

00:15:44,400 --> 00:15:45,680  
Tá fazendo o que aqui?

239

00:15:47,200 --> 00:15:48,400  
O mesmo que você.



240

00:15:51,320 --> 00:15:53,160  
Pena que não tá funcionando hoje.

241

00:15:54,480 --> 00:15:56,160  
Você pode me contar o que tá acontecendo?

242

00:15:56,240 --> 00:15:57,320  
Eu não faço ideia.

243

00:16:00,040 --> 00:16:01,040  
Quando...

244

00:16:02,320 --> 00:16:04,160  
Nós tentamos juntos, funcionou.

245

00:16:05,120 --> 00:16:06,920  
O que você acha? Tá pronto?

246

00:16:12,280 --> 00:16:17,120  
-Ah! Ah! Ah! Ah!  
-Ah! Ah! Ah! Ah!

247

00:16:19,840 --> 00:16:25,840  
-Ah! Ah! Ah!  
-Ah! Ah! Eu gosto do Daniele!

248

00:16:28,680 --> 00:16:29,440  
É isso.

249

00:16:39,440 --> 00:16:42,320  
Me desculpa, eu não sei...  
Eu não sei o que eu falei.

250

00:16:45,120 --> 00:16:46,200  
Falou a verdade.

251  
00:16:46,800 --> 00:16:47,600  
Não!

252  
00:16:49,440 --> 00:16:50,360  
Quer dizer, sim.

253  
00:16:51,160 --> 00:16:51,960  
Sim.

254  
00:16:52,680 --> 00:16:54,440  
Ele me beijou no ano passado.

255  
00:16:54,520 --> 00:16:56,920  
Eu falei que era melhor sermos só amigos.

256  
00:17:00,400 --> 00:17:02,320  
Depois você entrou na minha vida.

257  
00:17:03,800 --> 00:17:06,040  
Mas a questão é que eu também gosto de  
você. E eu não quero ter que escolher

258  
00:17:06,120 --> 00:17:08,360  
entre você e ele.

259  
00:17:14,040 --> 00:17:15,880  
Eu fiz um teste na internet...

260  
00:17:17,040 --> 00:17:18,840  
Pra ver se eu era gay e...

261  
00:17:21,160 --> 00:17:23,080  
Sei lá, eu tô um pouco confuso.

262  
00:17:24,000 --> 00:17:26,200

Esqueça os testes da internet, tá bom?

263

00:17:26,840 --> 00:17:29,240

Eles podem te dar tudo, menos a resposta.

264

00:17:32,280 --> 00:17:35,320

Também é possível que você  
goste de garotos e garotas.

265

00:17:36,680 --> 00:17:37,480

Mas...

266

00:17:39,280 --> 00:17:42,360

Acabou de gritar quem mais  
você gosta entre nós dois.

267

00:17:58,520 --> 00:17:59,280

Ah, e...

268

00:18:00,520 --> 00:18:01,760

Já que estamos aqui.

269

00:18:03,280 --> 00:18:05,560

Não faz com o Daniele o que fez comigo.

270

00:18:07,000 --> 00:18:08,480

Não mente pra ele e...

271

00:18:10,880 --> 00:18:12,880

Conta pra ele o que você sente, tá bom?

272

00:18:15,000 --> 00:18:15,800

Ok.

273

00:18:43,320 --> 00:18:45,080

QUINTA-FEIRA

274

00:18:47,680 --> 00:18:48,360  
Deixa eu ver.

275

00:18:49,560 --> 00:18:51,400  
-Não ficou bom?  
-Sim, muito bom.

276

00:18:51,960 --> 00:18:53,160  
Tomara que ele jogue hoje.

277

00:18:53,720 --> 00:18:54,560  
Como assim?

278

00:18:54,640 --> 00:18:55,520  
Ele tá no banco.

279

00:19:03,280 --> 00:19:04,280  
Tomara.

280

00:19:06,920 --> 00:19:08,240  
-Oi.  
-Oi.

281

00:19:08,600 --> 00:19:09,520  
-Vem, tá começando.  
-Oi.

282

00:19:09,600 --> 00:19:10,800  
Oi, meninos.

283

00:19:13,000 --> 00:19:13,800  
Olha.

284

00:19:14,840 --> 00:19:17,680  
Então não foi uma desculpa,

você tinha mesmo que ir ao médico.

285

00:19:17,760 --> 00:19:20,200

-É, mas eu pedi pra ir mais cedo.

-Fez bem.

286

00:19:26,160 --> 00:19:27,160

Como você tá?

287

00:19:28,040 --> 00:19:30,880

Eu tô bem. É difícil terminar, mas eu gosto da minha liberdade, então não é tão

288

00:19:30,960 --> 00:19:32,560

ruim assim.

289

00:19:34,320 --> 00:19:35,120

Vem.

290

00:19:36,360 --> 00:19:41,640

E vamos começar, essa é a final do campeonato! Uma salva de palmas para as

291

00:19:41,720 --> 00:19:46,760

duas equipes em campo: Stella Marina contra Galattica. Que o melhor time vença!

292

00:19:53,160 --> 00:19:54,440

Vai, vai, vai!

293

00:19:58,240 --> 00:19:59,680

Vai, Roby, vai, vai!

294

00:20:01,040 --> 00:20:03,760

Vai, gente, vai! Defesa, defesa!

295

00:20:14,200 --> 00:20:17,040  
Eu tenho que achar um jeito de  
contar a verdade pra o Daniele.

296  
00:20:17,120 --> 00:20:17,960  
E aí, Dani!

297  
00:20:18,040 --> 00:20:18,840  
Oi.

298  
00:20:19,720 --> 00:20:22,560  
-Olha quem tá aqui.  
-O que você tá fazendo aqui com o Luciano?

299  
00:20:22,640 --> 00:20:24,440  
Viu? Eu falei que tinha uma surpresa.

300  
00:20:24,640 --> 00:20:26,760  
Eu não tava esperando por isso.

301  
00:20:26,840 --> 00:20:29,440  
Eu fiquei sabendo que  
você manda bem no hip hop.

302  
00:20:29,520 --> 00:20:32,680  
-Valeu, eu só gosto de dançar.  
-Eu comecei a trabalhar junto do Kevin

303  
00:20:32,760 --> 00:20:36,160  
depois da batalha, e ele virou meu  
consultor em todos os vídeos.

304  
00:20:36,240 --> 00:20:37,240  
Não sabia disso.

305  
00:20:37,760 --> 00:20:40,600  
Então cê também não sabe que a

gente vai filmar um vídeo junto, cara?

306

00:20:40,680 --> 00:20:42,280  
Isso fazia parte da surpresa.

307

00:20:43,000 --> 00:20:44,760  
Gente, isso é incrível.

308

00:20:44,840 --> 00:20:46,880  
-Vamo começar logo.  
-E aí, vambora?

309

00:20:53,160 --> 00:20:54,040  
Vamos!

310

00:20:54,120 --> 00:20:54,960  
Vai, vai!

311

00:20:59,160 --> 00:21:00,280  
Vai, gente, vai!

312

00:21:03,920 --> 00:21:07,280  
Galattica continua marcando  
pontos. Eles estão com tudo!

313

00:21:08,000 --> 00:21:09,960  
Vai gente, concentração.

314

00:21:12,440 --> 00:21:14,360  
Roby, você precisa se concentrar. Vai!

315

00:21:16,760 --> 00:21:18,920  
Mais três pontos para o Galattica!

316

00:21:24,240 --> 00:21:25,160  
Intervalo!

317

00:21:28,280 --> 00:21:29,760  
Gente, assim não dá.

318

00:21:29,840 --> 00:21:31,560  
Temos que mudar alguma coisa.

319

00:21:31,640 --> 00:21:33,680  
Roby, você tá fora.

320

00:21:33,760 --> 00:21:34,680  
Mas, treinadora...

321

00:21:35,400 --> 00:21:37,440  
Pietro, você tá dentro.

322

00:21:39,000 --> 00:21:39,880  
-Eu?  
-Vem.

323

00:21:44,000 --> 00:21:44,840  
Pietro está dentro.

324

00:21:45,920 --> 00:21:47,040  
Vai lá, Pietro!

325

00:21:50,560 --> 00:21:51,800  
Vai, Pietro!

326

00:21:51,880 --> 00:21:56,800  
Vamos fazer a defesa por área e  
preparar pro Pietro atacar. Entenderam?

327

00:22:03,720 --> 00:22:04,600  
Vamo lá!



328

00:22:17,080 --> 00:22:18,920  
Muito bom, eu gostei. É sério.

329

00:22:25,960 --> 00:22:26,840  
Kevin!

330

00:22:28,120 --> 00:22:29,440  
Olha, é a Nina.

331

00:22:29,520 --> 00:22:30,400  
Oi, amor.

332

00:22:35,800 --> 00:22:39,040  
O Kevin namora a Nina.  
Então o Daniele mentiu pra mim.

333

00:22:40,840 --> 00:22:41,720  
Por quê?

334

00:22:52,640 --> 00:22:57,640  
Stella Marina finalmente pegou o jeito.  
Agora o time da casa está na liderança.

335

00:23:00,440 --> 00:23:03,280  
Esses são arremessos  
cruciais para a vitória.

336

00:23:03,360 --> 00:23:04,120  
Isso!

337

00:23:08,520 --> 00:23:11,120  
Vai, vai, vai, vai, vai, Pietro, vai!

338

00:23:11,200 --> 00:23:12,720  
Vai, Pietro! Vai, Pietro!

339

00:23:14,000 --&gt; 00:23:14,800

Isso!

340

00:23:15,720 --&gt; 00:23:19,360

E essa é a cesta final! Depois de uma grande reviravolta, Stella Marina vence

341

00:23:19,440 --&gt; 00:23:22,800

seu primeiro campeonato!

342

00:23:27,800 --&gt; 00:23:28,800

Muito bom.

343

00:23:37,400 --&gt; 00:23:40,920

Calma aí. Se não formos bem-vindos, nós vamos embora. Hein?

344

00:23:41,400 --&gt; 00:23:43,040

Vamo tomar sorvete no Clube?

345

00:23:43,400 --&gt; 00:23:45,200

-Ótima ideia.

-Vamos.

346

00:23:50,360 --&gt; 00:23:51,960

SEXTA-FEIRA

347

00:23:56,680 --&gt; 00:23:57,480

Oi.

348

00:23:57,920 --&gt; 00:23:58,720

Oi.

349

00:23:59,880 --&gt; 00:24:00,960

Como é que cê tá?

350  
00:24:01,520 --> 00:24:02,280  
Bem.

351  
00:24:04,080 --> 00:24:04,680  
Olha...

352  
00:24:05,920 --> 00:24:08,640  
Se quiser, eu posso ir ao  
aniversário da sua mãe.

353  
00:24:10,120 --> 00:24:12,360  
Não, não acho que seja uma boa ideia.

354  
00:24:13,520 --> 00:24:14,320  
Mas...

355  
00:24:15,040 --> 00:24:16,640  
Você sempre será meu amigo.

356  
00:24:35,120 --> 00:24:37,920  
-O que aconteceu entre o Mirko e a Bianca?  
-Você não soube?

357  
00:24:38,000 --> 00:24:39,480  
Soube o quê?

358  
00:24:39,560 --> 00:24:40,760  
Eles terminaram.

359  
00:24:48,120 --> 00:24:49,000  
É sério?

360  
00:24:52,280 --> 00:24:53,840  
Não, não, eu não sabia.

361

00:24:54,360 --> 00:24:55,160  
Como não?

362  
00:25:02,680 --> 00:25:05,160  
CLUBE DA FOGUEIRA

363  
00:25:06,440 --> 00:25:07,640  
Perfeito.

364  
00:25:09,160 --> 00:25:12,320  
-A gente coloca esse também?  
-Sim, vamos colocar isso.

365  
00:25:23,120 --> 00:25:26,760  
Penso num mundo pequeno  
Eu sei inventá-lo

366  
00:25:26,840 --> 00:25:30,120  
Corte os laços estreitos  
Quantos amigos restam?

367  
00:25:30,200 --> 00:25:34,240  
Depois me torno pequena  
Subo na palma da mão

368  
00:25:34,320 --> 00:25:37,680  
E eu rio sem entusiasmo, você sabe  
Eu choro enquanto canto

369  
00:25:37,760 --> 00:25:41,760  
Enquanto chove lá fora eu escuto  
Caindo de um arranha-céu silencioso

370  
00:25:41,840 --> 00:25:45,040  
E rimos juntos como crianças  
Outra música toca na rádio

371

00:25:45,120 --> 00:25:48,720  
E só faço coisas pra me enganar  
Que meu nome soa como um eco

372  
00:25:49,360 --> 00:25:50,240  
Mirko.

373  
00:25:52,280 --> 00:25:53,080  
OI.

374  
00:25:53,440 --> 00:25:54,240  
Oi.

375  
00:25:56,680 --> 00:25:59,600  
Por que você falou que  
tava namorando com o Kevin?

376  
00:26:00,240 --> 00:26:01,440  
Eu vi ele beijando a Nina.

377  
00:26:03,200 --> 00:26:06,640  
Eu achei que a gente devia  
contar a verdade um pra o outro.

378  
00:26:09,640 --> 00:26:10,960  
Você quer a verdade?

379  
00:26:12,520 --> 00:26:13,400  
Quero.

380  
00:26:14,880 --> 00:26:16,320  
Eu menti pra você porque...

381  
00:26:17,760 --> 00:26:20,200  
Porque eu tentei tanto, tanto te esquecer.

382

00:26:21,040 --> 00:26:23,760  
Mas eu não consigo, Mirko. Eu não consigo.

383  
00:26:24,680 --> 00:26:26,280  
Tá bom? Essa é a verdade.

384  
00:26:27,920 --> 00:26:28,840  
Tá, desculpa.

385  
00:26:29,680 --> 00:26:33,240  
Mas eu sinto muito que  
não deu certo com a Bianca.

386  
00:26:33,840 --> 00:26:36,720  
A Bianca é a única que  
sabe que eu gosto de você.

387  
00:26:37,480 --> 00:26:39,160  
E, eu e ela terminamos porque...

388  
00:26:39,240 --> 00:26:40,760  
Pera aí, o que você disse?

389  
00:26:42,000 --> 00:26:43,320  
Eu gosto de você, Dani.

390  
00:26:53,240 --> 00:26:54,640  
Quer saber de uma coisa?

391  
00:26:55,440 --> 00:26:56,320  
Que coisa?

392  
00:26:57,320 --> 00:27:00,760  
Então me torno pequena  
Dentro de um vazio enorme

393

00:27:00,840 --> 00:27:04,440  
No meu peito, quem sabe?  
Deixamos pegadas

394

00:27:04,520 --> 00:27:08,320  
Enquanto ouço "eu te amo" lá fora  
E eu saio de um elevador parado

395

00:27:08,400 --> 00:27:12,120  
E brincamos juntos como crianças  
Outra música toca na rádio

396

00:27:12,200 --> 00:27:15,400  
Eu só faço coisas pra me enganar  
Que seu nome soa como um eco

397

00:27:15,480 --> 00:27:19,800  
E morremos por dentro como nos filmes  
Enquanto digo: "Respiro e procuro"

398

00:27:20,360 --> 00:27:23,560  
Só de pensar em escrever, voa

399

00:27:23,640 --> 00:27:27,480  
Eu faço perguntas estúpidas, desculpa

400

00:27:27,560 --> 00:27:32,160  
Estamos em uma bagunça densa  
Me diga o que você perdeu

401

00:27:32,240 --> 00:27:34,800  
Eu vou te dizer que você me perdeu

402

00:27:37,280 --> 00:27:38,280

D1ÁRIOS

DIARI



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

DIARIES